

ZERKA MORENO NO XVI CONGRESSO BRASILEIRO DE PSICODRAMA – RECIFE 2008

Em 1998, durante o XI Congresso Brasileiro de Psicodrama e o IV Encontro Latino-Americano de Psicodrama em Campos do Jordão, contamos com a presença de Zerka Moreno. Passados dez anos deste encontro, tivemos a ideia de reeditá-lo.

Zerka Moreno completou, em 2008, 91 anos, e isto a impossibilitou de vir até nós. Assim, sendo, idealizamos outra maneira de reencontrá-la, utilizando a tecnologia da internet.

Vários contatos por carta, simulações feitas, aparato montado e em horário pré-combinado, Zerka surge radiante no telão para todos os presentes. Foi um momento alegre, emocionante. Os novos curiosos, os antigos com a alegria de revê-la.

Muitos se aproximaram para cumprimentá-la, e perguntar sobre ela.

Solícita, recebeu a todos e nos enviou uma mensagem.

Terminamos cantando parabéns.

Depois do Congresso pedimos a ela que nos enviasse o que havia dito, e suas palavras se seguem a este texto.

Dear Friends,

It is so thoughtful of you to think of a Skype conference while you celebrated my 91st birthday. It was quite an experience.

While it was not the same as being there in person, it looked as if you knew I was there in spirit.

I know Moreno would have been thrilled to see you and to be able to greet you himself. You have been in the vanguard of carrying his philosophy, ideas and methods and have worked not only to spread them, but advanced them in your own way.

You are aware that the encounter between human beings is significant and that we have the instruments to make a serious positive impact on the larger world, either in groups or individually.

We are badly needed and must continue to bring hope to the human heart however and wherever that has been crushed.

With a big embrace and love, I send you my warmest greetings.

Zerka

Caros amigos,

Foi tão gentil vocês planejarem uma conferência por Skype para comemorar meu 91º aniversário. Foi uma experiência muito interessante.

Embora não fosse o mesmo que estar lá pessoalmente, parecia que vocês sabiam que eu estava lá em espírito.

Eu sei que Moreno teria ficado excitado em vê-los, podendo cumprimentá-los ele próprio. Vocês têm estado na vanguarda na tarefa de levar adiante sua filosofia, ideias e métodos e têm trabalhado não só para divulgar, mas também fazer avanços à sua própria maneira.

Vocês estão cientes de que o encontro entre seres humanos é significativo e que nós temos os instrumentos para promover um sério impacto positivo no mundo, nos grupos ou individualmente.

Estamos muito necessitados e devemos continuar a trazer a esperança ao coração humano, onde necessário.

Com um grande abraço e amor, envio meus cumprimentos calorosos.

Zerka